

Pasado y presente de los estudios hispánicos en la República Popular China: una revisión de la literatura

Past and present of Hispanic Studies in the People's Republic of China: a literature review

JUAN CARLOS MANZANARES TRIQUET

Lector MAEC-AECID. Universidad de Lengua y Cultura de Pekín (BLCU)

jcarlosmt88@hotmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0488-6756>

JUAN RAMÓN GUIJARRO OJEDA

Universidad de Granada

jrgo@ugr.es

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8453-2909>

Recibido: 10.01.2022. Aceptado: 29.05.2022.

Cómo citar: Manzanares Triquet, Juan Carlos y Guijarro Ojeda, Juan Ramón (2022). “Pasado y presente de los estudios hispánicos en la República Popular China: una revisión de la literatura”, *Ogigia. Revista electrónica de estudios hispánicos*, 31: 155-180.

DOI: <https://doi.org/10.24197/ogigia/31.2022.155-180>

Resumen: La historia del español en la R. P. C. es relativamente reciente y está marcada por un desarrollo irregular e inconsistente como consecuencia de los vaivenes sociopolíticos que experimentaron tanto España como el gigante asiático a lo largo del siglo XX. Su condición minoritaria, con todo, no ha privado sus perspectivas de progreso, medidas pero sostenidas, cobrando un significativo crecimiento desde el año 2000. En este artículo repasaremos los orígenes del español en la R. P. C.; sistematizaremos su evolución haciendo alusión a las diferentes etapas que ha experimentado en el tiempo; arrojaremos luz sobre las principales características de la licenciatura; abordaremos el rol que ocupa en otros niveles educativos; y, finalmente, recapitularemos algunas de las iniciativas vigentes más importantes destinadas a promover y difundir el español en el país.

Palabras clave: Currículum; Educación Superior; ELE; Filología Hispánica; R. P. C.

Abstract: The history of Spanish in the People's Republic of China is relatively recent and is determined by an irregular and inconsistent development as a result of the socio-political ups and downs experienced by both Spain and the Asian giant throughout the 20th century. Its minority status, however, has not hindered its prospects for progress, which have been measured but sustained, with significant growth since the year 2000. In this article we will review the origins of Spanish in the P. R. C.; we will systematize its evolution, alluding to the different stages it has

undergone over time; we will shed light on the main characteristics of the university degree; we will address the role it plays at other educational levels; and, finally, we will recapitulate some of the most important current initiatives aimed at promoting and disseminating Spanish language at the Red Dragon.

Keywords: Syllabus; Higher Education; Spanish as a Foreign Language; Hispanic Philology; P. R. C.

INTRODUCCIÓN: PRIMEROS PASOS DEL ESPAÑOL EN EL GIGANTE ASIÁTICO

Los primeros contactos entre el pueblo español y el chino fueron inexistentes hasta el siglo XVI¹ (Ollé, 2006). Sin embargo, la conquista de Manila en 1571 durante el reinado de Felipe II permitió que se produjeran los primeros acercamientos entre los nuevos colonos y mercaderes chinos, los denominados “sangleyes”². Años más tarde, en pleno apogeo imperialista, la lengua española tendría por primera vez protagonismo en el territorio chino gracias a las tareas de evangelización emprendidas por medio de la figura del misionero jesuita Diego Pantoja. A pesar de las reticencias de la Dinastía Ming y el rechazo hacia todo estímulo foráneo, la misión religiosa comandada por Mateo Ricci les permitió acceder hasta Pekín, donde fueron recibidos en la Ciudad Prohibida. Como señala Álvarez (2012: 169) “los religiosos [...] utilizaron la lengua española como vehículo de transmisión de sus doctrinas”, corría el año 1597 y se trata, pues, del primer y más remoto vestigio de contacto de nuestra lengua en China. Dicha labor se extendería durante los primeros años del siglo XVII. A continuación, el ocaso imperialista español junto a la inaccesibilidad que durante siglos ha caracterizado a China en los siglos venideros, nos lleva a un periodo sin contactos reseñables hasta bien entrado el siglo XX, con la República Popular China ya instaurada. Con el triunfo de las tropas comunistas lideradas por Mao Zedong en 1949 la enseñanza de lenguas extranjeras experimenta distintos periodos de intermitencia³ y recesión como consecuencia de una inestabilidad política

¹ Tomamos siempre como referencia los primeros manuscritos documentados. Sin embargo, Lu (2015, p. 64) sitúa el inicio de estas relaciones con anterioridad, en el siglo XIII, en torno a “La Ruta de la Seda”.

² Literalmente “los venidos a mercadear” conforme a las etimologías de la época (Ollé, 2006).

³ Como recogen Marco y Lee (2010), entre 1957 y 1966 comienza a surgir cierto interés por el estudio de otras lenguas extranjeras siendo el español, todavía, una lengua sin demasiada trascendencia.

que ve en la Revolución Cultural (1966-1976) el clímax de una parálisis que congelaría tanto la educación en general⁴, como el progreso de toda una sociedad (Santos, 2011).

1. CONFIGURACIÓN DE LOS ESTUDIOS ACTUALES DE ESPAÑOL EN LA REPÚBLICA POPULAR CHINA: DEL SIGLO XX A NUESTROS DÍAS

En lo que atañe al estudio formal de la lengua española habría que remontarse hasta 1952, fecha en la que la capital pekinesa albergó la *Conferencia de Paz de la Zona Asia-Pacífico* que reunió entre sus participantes a diversos países hispanohablantes. Este encuentro internacional supuso la llegada de las primeras delegaciones de América Latina (Huang, 2013). La organización de esta cumbre demandaba la colaboración de intérpretes para facilitar la comunicación y entendimiento mutuo entre las partes asistentes. Sin embargo, este hecho no hizo más que acentuar un hecho manifiesto: la ausencia hasta la fecha de especialistas en lengua española. Por esta razón, para paliar esta coyuntura, se optó por instruir durante dos semanas de manera intensiva a un grupo de estudiantes universitarios pertenecientes a la especialidad de francés. Este curso fue impartido única y exclusivamente por una persona, el profesor Meng Fu, puesto que, en aquel entonces, “solamente había en China una persona que hablara español” (Santos, 2011: 16).

Al acabar la conferencia el gobierno, ese mismo año, consciente de la carente oferta existente en estudios hispánicos, procedió a la apertura de distintos cursos destinados a formar traductores e intérpretes. Empezaba así, la enseñanza oficial del español en la entonces llamada *Beijing Waiguoyu Xuexiao –Escuela de Lenguas Extranjeras de Beijing–*⁵ la más antigua de la ciudad para estos estudios de especialidad. Sin embargo, no sería hasta un año más tarde, 1953, cuando adquiriría su condición actual de titulación universitaria oficial tras el diseño de su plan de estudios.

⁴ Hasta la completa supresión de las clases, durante los inicios de la *Revolución Cultural*, el contenido de las clases de lenguas extranjeras se limitaba casi en exclusiva a la enseñanza de *frases rojas*. Song (2015: 57) nos deja algunos ejemplos que clarifican el alto grado de control ideológico del *partido* en todas las instituciones: “«Long life Chairman Mao», «Works for the revolution»”.

⁵ Como indica Huang (2013) la Institución ha recibido a lo largo de su Historia diferentes designaciones. Desde el año 1994 es conocida como *Beijing Waiguoyu Daxue –Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing–*.

Empezaba, así, la andadura de la licenciatura de Filología Hispánica en China.

1.1. Evolución diacrónica de los estudios hispánicos

La expansión de la lengua española ha sido irregular y ha experimentado etapas diversas que recopila Huang (2013). Podemos diferenciar hasta cuatro periodos que se distribuyen de la siguiente manera:

1) Crecimiento (1952-1969): los inicios de la titulación fueron muy complicados pues el Departamento contaba apenas con un profesor, el propio Meng Fu, y tres recién graduados de la Facultad de Filología Francesa.

La primera promoción que cursó los estudios de Filología Hispánica estuvo formada por 24 alumnos. De estos, 22 tenían cierta formación en lenguas extranjeras al haber cursado inglés o francés, por un periodo de dos años. Los dos alumnos restantes eran funcionarios del Estado (Lu, 2014). Durante estos primeros años de recorrido, la enseñanza de español no gozó de sistematicidad pues, a la deficiente formación de sus docentes⁶, hubo que sumar su escaso número y la falta de materiales existentes. Durante este periodo, la práctica totalidad de los recursos didácticos procedían, o bien de donaciones de la Unión Soviética, o bien de la elaboración por parte de los propios docentes chinos. Sin embargo, las desavenencias políticas entre ambas naciones supusieron un distanciamiento que puso de relieve, como indica el profesor Dong (2009: 50), “que se planteara la necesidad de una elaboración autóctona de los materiales didácticos”. En 1959 se produce un punto de inflexión en este aspecto y surge el primer diccionario bilingüe chino-español elaborado por los miembros del Departamento de Español de la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing. También verá la luz el *Manual de la gramática española*, primera gramática y obra de referencia creada por el hispanista Zhang Xiongwu (Lu, 2014). Pocos años más tarde aparece *Español*, diseñado por el Departamento de español del Instituto de Lenguas Extranjeras de Beijing. Se trataba de una colección completa conformada por un total de siete tomos, fundamentada bajo los principios del método

⁶ Santos (2011: 16) apunta, en este sentido, el frenético ritmo de aprendizaje al que se vieron forzados pues tuvieron que aprender “la fonética del español en tres horas y el primer tomo de los manuales en dos meses”.

gramática-traducción y con un marcado aire soviético. Entre 1962 y 1964 fueron publicadas paulatinamente y constituyeron el material esencial de las universidades que, de forma progresiva, se sumaron a ofertar los estudios de Filología Hispánica⁷. En la esfera política merece reseña el establecimiento de relaciones con otro de los países afines a su política, Cuba (1960), por el recíproco interés cultural y económico que empieza a surgir entre China y América Latina. La fundación de la Asociación de Amistad Sino-Latinoamericana, a partir de 1960, es el mejor exponente del auge de estas nuevas sinergias diplomáticas.

Esta etapa de emergente progreso, sin embargo, se interrumpiría en el año 1966 con el inicio de la *Revolución Cultural* (1966-1976). El país, en general, sufrió de sus terribles consecuencias y la enseñanza de español, en particular, también.

2) Segunda etapa de crecimiento (1970-1980): derivada de las relaciones diplomáticas entre el gobierno chino con países latinoamericanos⁸ y, a su vez, con el gobierno español, con el que las empezaría en 1973 (Galoso, 2014). Durante esta fase se incrementa el número de Centros de Educación Superior que ofertan estudios de Filología, cuya cifra asciende a catorce (Song, 2015). Asimismo, como indica Lu (2014), tras los primeros años de convulsión provocados por la *Revolución Cultural* (1966-1976) y el cierre de muchas universidades, en 1971 algunas de ellas proceden a su reapertura y, por lo tanto, a la readmisión de los alumnos de español. Es el caso de, por ejemplo, la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing y de la Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai.

3) Recesión (1980-1985): la Apertura al exterior trae como consecuencia el debilitamiento de las relaciones con los países hispanos que quedan relegados a un segundo plano. Por su parte, los países anglófonos, con un papel mundial cada vez más hegemónico, ven reforzado su estatus y, por ende, generan un mayor interés en el estudio de su lengua. Pese a ello, el

⁷Así, desde 1960, empezó a ofertarse la titulación en Filología Hispánica en la Universidad de Beijing, la Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai, la Universidad de Estudios Extranjeros de Luoyang y la Universidad Normal de la Capital.

⁸ Como recoge Lu (2014) los países latinoamericanos que iniciaron relaciones con China fueron: “Chile (1970), Perú (1971), México (1972), Argentina (1972), Venezuela (1974), Ecuador (1980) y Colombia (1980)”.

número de profesores de español sigue aumentando poco a poco⁹. No así el número de estudiantes matriculados en los estudios filológicos, que experimenta su mínima cota en 1979, con apenas quince matriculaciones en todo el país. Este retroceso motivó en el año 1982 la celebración de un foro sobre enseñanza de español (el primero de estas características desde la instauración de la titulación en 1953) convocado por el Ministerio de Educación con el fin de establecer una serie de directrices generales aplicables a los centros e instituciones ofertantes de los estudios de Filología. Algunas de las medidas establecidas fueron: limitar el número de estudiantes de nueva admisión, reducir el número de departamentos o mejorar la formación de los profesores.

4) Reimpulso y consolidación (1985-actualidad): una nueva etapa de Reforma y Apertura devuelve paulatinamente al español su condición de lengua en progresivo desarrollo para alcanzar su máximo exponente desde el año 2000 en adelante. A partir de entonces, se produce un verdadero impulso de la lengua gracias a la intervención del gobierno chino, que contribuye a la propagación de la lengua sostenida en torno a dos vías de actuación. En primer lugar, como señalan Marco y Lee (2010), con la publicación de los nuevos planes curriculares del español. En segundo, con la apertura de nuevos centros de enseñanza enfocados en esta disciplina. Un hecho que constata esta mejoría se ve reflejado en el incremento que han vivido las universidades que ofertan los estudios de Filología, que han pasado de 11 en el curso 2000-2001, con alrededor de 1541 alumnos matriculados (González, 2006: 137), a 96 centros y más de 14.000 alumnos en 2018 que imparten estudios de Filología Hispánica (Yu, 2018)¹⁰. Esta cifra, revisada en una posterior encuesta elaborada por la Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai (SISU), asciende hasta los 25.000 discentes universitarios a finales de 2018 tal y como recoge el informe bienal *El mundo habla español* (2020).

En cuanto al número de departamentos que imparten el título, según datos oficiales de la Consejería de Educación de España en China (2020) se contabilizan un total de 102 instituciones universitarias. Además, existe la previsión de que se produzca la apertura de 6 nuevos departamentos para

⁹ De los once profesionales especialistas en lengua española de 1956, pasamos a ciento setenta y cuatro del año 1983 (Song, 2015).

¹⁰ <https://www.lavanguardia.com/vida/20180919/451910810939/espanol-asignatura-bachillerato-china-rae.html>

el curso 2021/2022, lo que elevaría hasta 108 los departamentos con estudios oficiales de la licenciatura en Estudios Hispánicos.

En términos absolutos, los últimos datos de los que se tiene constancia, recogidos en verano de 2020, tasan en torno a 135¹¹ el número de centros de enseñanza superior que ofrecen clases de lengua española (Conde, 2020). Eso sí, el espectro incluye, además de los estudios de licenciatura, las siguientes modalidades:

- Máster.
- Doctorado.
- Como segunda lengua extranjera optativa en otras titulaciones.
- Como asignatura con carácter extracurricular, independiente de los programas reglados, destinada a un público general.

La Figura 1 contempla su distribución espacial a lo largo del territorio:

Figura 1. Centros de Educación Superior que ofertan español



Fuente: Consejería de Educación del Ministerio de Educación y Formación Profesional de España en China, 2020

¹¹ Según González (2018) el curso 2018/2019 contabilizaba 126 centros de enseñanza. Este recuento excluye, por evidentes razones logísticas, la efervescencia exponencial de multitud de academias privadas.

Teniendo en cuenta el total de instituciones que ofertan la lengua cervantina, el Ministerio de Educación y Formación Profesional (2020) cifra en unos 40.000 el número de estudiantes de español en la R. P. C. Dicha estimación, que incluye en el cálculo a todo estudiante de la lengua castellana en cualquiera de los distintos niveles educativos, tanto de índole pública como privada, se sitúa por debajo de los datos que se extraen del reporte anual del Instituto Cervantes *El español una lengua viva* (2021). A continuación, en la Tabla 1, queda reflejado el desglose correspondiente por nivel de estudios:

Tabla 1. Estudiantes de español en la R. P. C.

Estimación de estudiantes de español en la R. P. C.				
Enseñanza primaria, secundaria y formación profesional	Enseñanza universitaria	Otros	Centros del Instituto Cervantes y AVE (2019-2020)	Total
8.874	34.823	8.866	1.936	54.499

Fuente: Elaboración propia a partir del informe *El español: una lengua viva*, Instituto Cervantes, 2021

A pesar de la imprecisión existente entre las distintas fuentes consultadas, queda patente una sola realidad: el progresivo crecimiento que experimenta el español en este país. Como revela González (2018), una de las razones que explican este tan importante auge del español reside en el comercio, uno de los núcleos de la iniciativa impulsada por Xi Jinping conocida como *Belt and Road Initiative* (BRI). Esta estrategia de internacionalización llamada a mejorar las relaciones de China con el exterior, fomentar inversiones, introducir tecnología extranjera y posicionar al país como un referente en los mercados mundiales, ve en América Latina y en España a dos de sus socios potenciales. Esta nueva realidad demanda, con ello, nuevos agentes humanos lingüísticamente competentes. Así lo expresa González (2018: 292): “Los proyectos de inversiones, ingenierías, plantas, construcción, precisan de equipos especializados, formados en español”.

El turismo es, igualmente, otro de los activos que generan un incremento del interés en lengua española. Pese a que el turismo nacional siga siendo predominante y que el 90 % de los desplazamientos totales

tenga por destino el enclave Asia Pacífico, España cobra una notable fuerza como destino en alza.

1.2. Los estudios de licenciatura en Filología Hispánica

La docencia de las distintas materias que conforman la titulación de estudios hispánicos corre a cargo de enseñantes nativos hispanohablantes, así como de profesorado local. A tenor de los datos ofrecidos en el bienal *El mundo habla español* (2020), alrededor del 25-30% del total del profesorado en plantilla –3000 aproximadamente– procede de algún país de habla hispana, por lo que es considerablemente inferior respecto a los colegas locales. En lo relativo a los estudios de licenciatura, cabe mencionar que tienen una duración de cuatro años, al igual que en España y comprenden dos clases de materias. Por un lado, hemos de distinguir entre *asignaturas comunes* que son impartidas en todas las titulaciones universitarias de la República Popular China y, por otro, aquellas relativas a la propia carrera, las *asignaturas de especialidad* en lengua española.

Dentro de este primer grupo, se encuentran materias de diverso carácter, que van desde la economía, pasando por la lengua extranjera –inglés–, o por la ética, destacando por encima de todas ellas, la política, con una notable orientación hacia la preservación del pensamiento comunista pasado y presente. Estas asignaturas y sus respectivos contenidos son fijados por el *Partido*¹². Siguiendo a Chang Fuliang, las incluimos a continuación:

Teorías de la filosofía marxista: 3 horas semanales durante un semestre

Teorías de la economía política marxista: 2 horas semanales durante un semestre

Introducción al pensamiento de Mao Zedong: 2 horas semanales durante un semestre

Teorías de Deng Xiaoping: 3 horas semanales durante un semestre

Economía y política contemporáneas del mundo: 2 horas semanales durante un semestre

Cultivación moral: 2 horas semanales durante un semestre

Educación física: 2 horas semanales durante cuatro semestres

Inglés: 4 horas semanales durante 3 semestres (Fuliang, 2004: 108).

¹² Cuña con la que popularmente se hace referencia al Partido Comunista de China (PCCh), fuerza política representante del poder supremo en la R. P. C.

En lo que respecta a las *asignaturas de especialidad*, el diseño de los planes curriculares corre a cuenta de la *Comisión Orientadora de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras*, que es el organismo que se encarga de establecer los estándares de aprendizaje y ordenación académica. Así lo recogen Marco y Lee:

Entre 1998 y 2000 se diseñó el Plan Curricular de español para el “periodo básico” de la Licenciatura en Filología Hispánica 西班牙语文学院西班牙语文硕士基础学阶学历计划书 y el Plan Curricular de español para el “periodo superior” de Licenciatura en Filología Hispánica 西班牙语文学院西班牙语文硕士高级学阶学历计划书 [...] Estos dos documentos incluyen: objetivos generales, contenidos fonéticos, contenidos gramaticales, vocabulario requerido, niveles de destrezas, contenidos culturales y disposición de asignaturas troncales y optativas (2010: 10).

A partir de estas directrices generales, cada universidad ordena su plan estudios de manera autónoma, pero con el compromiso de alcanzar las disposiciones marcadas por la *comisión*. Resulta pertinente agregar en este punto que, comparado con el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* (2001) o el *Plan Curricular del Instituto Cervantes* (2006), se observa la inexistencia de indicaciones de corte metodológico, así como la no alusión a aspectos fundamentales en el aprendizaje de las lenguas extranjeras tales como las competencias en cualquiera de sus vertientes, pragmática, intercultural, comunicativa o sociocultural. Todas ellas son obviadas en los planes curriculares chinos como apunta Sánchez (2008: 97-98). Estas carencias y deficiencias tienen su eco, por consiguiente, en el diseño y definición de *Español moderno*.

En cuanto a la carga lectiva concerniente a español, Song (2015) subraya que supone alrededor de un 70% del volumen total de créditos a cursar, esto es, entre 3000 y 3500 horas de formación. Las asignaturas tienen un carácter teórico-práctico y tienen la peculiaridad de que se organizan en torno a las distintas destrezas de la lengua, sean productivas o receptoras. Se pueden diferenciar dos periodos bien diferenciados a lo largo del plan de estudios: uno de *formación básica* y otro de *especialidad*, de dos años de duración cada uno.

A lo largo del primer ciclo, el alumnado adquiere nociones fundamentales del uso de la lengua y sienta las bases necesarias para

progresar y dar solidez al dominio posterior de la lengua. Se trata, por tanto, de una etapa básica de iniciación a la lengua que presenta un perfil estrictamente de ELE.

Tabla 2. Cursos básicos y cursos superiores de la licenciatura en Filología Hispánica de la R. P. C.

	CURSOS BÁSICOS (PRIMER Y SEGUNDO CURSO)	CURSOS SUPERIORES (TERCER Y CUARTO CURSO)
OBJETIVOS	<ul style="list-style-type: none"> -Dar a los alumnos conocimientos básicos de la lengua española. -Adiestrarlos severa e integralmente en la habilidad y agilidad de la lengua. - Mostrarles la esencia de la cultura y de la actualidad de las naciones hispanas. - Iniciarlos en la comunicación en español. -Ayudarlos a encontrar metodología acertada y mantener buenas costumbres de estudio. 	<ul style="list-style-type: none"> -Continuar impartiendo los conocimientos lingüísticos y culturales de español. Fortalecer globalmente la destreza de los alumnos en la audición, habla, lectura, traducción y redacción. - Mejorar el manejo general del idioma. - Aumentar la información de las culturas y circunstancias actuales de la Hispanidad. - Forjar una aptitud para la autodidáctica de la carrera, el talento meditativo y creativo. - Capacitarlos para la ocupación del día de mañana y prepararlos para los oficios relacionados con el español
PAUTAS/PRINCIPIOS	<ul style="list-style-type: none"> - Concertar la educación de la carrera y la de la ideología. - Concertar la enseñanza y el estudio por parte del docente y del alumno. - Forjar bien la base del dominio lingüístico y cuidar del arte comunicativo. -Arreglar justamente las relaciones entre la audición, el habla, la lectura y la redacción. - Ajustar la relación entre la lengua materna y el español. 	<ul style="list-style-type: none"> - Poner en práctica las orientación y políticas educativas del Partido Comunista. - Seguir instruyendo con exigencia a los alumnos en el arte comunicativo. - Enseñar ciertas teorías lingüísticas con materias de Filología y conocimientos culturales del mundo hispanohablante. -Formación multidisciplinaria con asignaturas de otras ramas científicas como diplomacia o economía. -Formación de la capacidad autodidáctica y de trabajo independiente. - Creación de asignaturas aplicadas al mundo laboral. - Ajustar la relación entre el profesor y el estudiante en la docencia.

Fuente: De la Fuente, 2019: 56

A partir del tercer curso, ya no solo se estudia la lengua en sí misma, que también, sino que se complementa y se amplía con un aprendizaje multidisciplinar que integra una aproximación a áreas como la economía, el periodismo, la traducción e interpretación, la cultura y, por supuesto, la literatura. De este modo, se provee al alumnado de una formación integral a partir de la confluencia de distintos dominios del saber. A modo de referencia, la Tabla 2 recupera parcialmente el trabajo de De la Fuente (2019) para ilustrar los objetivos y principios clave que fundamentan los cursos básicos y superiores de estos estudios de especialidad.

Por otra parte, cabe destacar que la titulación de Filología Hispánica en la R. P. C., presenta una serie de rasgos definitorios que describen Vázquez, Álvarez y Ma (2020) y recopilamos a continuación:

- El respeto hacia el profesorado. Por lo general, los docentes ocupan un papel protagónico en el aula y los estudiantes acatan tanto los contenidos como la metodología empleada. Sin embargo, como apuntan los autores “este hecho no quiere decir que los estudiantes acepten de buen grado la disposición del profesor, sino que no lo expresan públicamente, ya que no está bien visto por el resto de compañeros” (p. 12).

- El valor que atesora el libro de texto en general y *Español moderno*, en particular. Este material constituye toda una referencia a la hora de impartir la gramática y el vocabulario, dado que su autor, el profesor Dong Yansheng es considerado como uno de los padres del hispanismo chino. Por esta razón, su método resulta práctica incuestionable y goza de una altísima reputación entre el profesorado chino y, por extensión, entre su alumnado. Es tal el prestigio de este canon didáctico que, como asevera Giménez (2022), la mayoría de las universidades lo utiliza como material de referencia. Entre ellas, por ejemplo, se encuentra la *Beijing Waiguoyu Daxue*, una de las universidades más punteras del país en la enseñanza de español. Por esta razón, como puntualiza De la Fuente (2019: 190) “el resto de las universidades quieren seguir su ejemplo y utilizar los mismos materiales para lograr el mismo éxito académico”.

- La pervivencia del método estructural en el proceso de enseñanza-aprendizaje. En este sentido, la repetición y el uso de la memoria como principales estrategias de aprendizaje representan una extendida constante sobre la que se asienta la adquisición de la gramática. Vázquez, Álvarez y Ma (2020) exponen esta realidad basándose en la creencia de que este sistema responde, de manera integral, al ideal de aprendizaje contemplado en el contexto. De igual modo, manifiestan el impacto que suscita, en contraste, entre el profesorado hispanohablante, habitualmente más

concienciado de la importancia del desarrollo de la competencia comunicativa.

- La coexistencia curricular de asignaturas propias de la especialidad con asignaturas de clara vocación política. Y es que, además de la inclusión de una extensa relación de materias carácter eminentemente lingüístico y/o cultural, es habitual que el alumnado curse materias vinculadas con el pensamiento marxista o el Partido Comunista de China (PCCh). Como señalan los autores:

[...] hay que poner en práctica las orientaciones y políticas [...] para formar así personal especializado para la construcción moderna del socialismo en China, cumpliéndose así la premisa principal que plantean las continuas reformas en la R. P. China: la creación de talentos avanzados y expertos para la construcción de la modernización socialista (2020: 12)

1.3. La enseñanza de español en niveles no universitarios

La enseñanza de la lengua española en niveles educativos inferiores como Primaria o Secundaria no es equiparable a la existente en el marco universitario.

Figura 2. Mapa de centros que imparten español en Primaria y Secundaria



Fuente: Consejería de Educación del Ministerio de Educación y Formación Profesional de España en China, 2020

A la luz de los últimos datos publicados por la Consejería de Educación de España en China que se incluyen en el monográfico *El mundo habla español* (2020), se han localizado, en total, 100 centros que imparten español en la R. P. C. Su ubicación geográfica puede verse en la figura 2.

Como señala González (2006), la enseñanza del español en estas dos etapas se remonta a los años sesenta y setenta donde cobró cierto protagonismo si bien fue suspendida *a posteriori* quedando relegada durante un letargo de casi treinta años. Este estado de suspensión acaba en el año 2000, momento en el que se recupera su enseñanza en seis escuelas de Secundaria. En su informe *El español en China* (2006: 134) la exdirectora del Instituto Cervantes de Pekín alude a la necesidad de reinvertir la decreciente presencia de la lengua española sentando entre sus objetivos a medio plazo “introducir aulas de lengua y cultura en las escuelas Secundarias de lenguas extranjeras en las que la primera lengua extranjera no es el inglés”. Esta meta, que fue inicialmente alcanzada con la implementación del *Programa de Secciones Bilingües* en el curso 2007-2008, es la antesala de un importante hito que nos lleva a 2018. Un año que ha supuesto un importante punto de inflexión en cuanto al rol del español en Secundaria y, sobre todo, a su potencial expectativa de futuro pues, tras años de deliberaciones, el Ministerio de Educación de China ha determinado incluir en su currículo la lengua española junto a otras lenguas extranjeras como el francés o el alemán. En este sentido, Darío Villanueva, expresidente de la RAE, consciente de la magnitud de esta redimensión educativa en el acto de apertura del centro RAE de SISU tiende su mano al afirmar lo siguiente: “Sabemos de las ilimitadas posibilidades que se abren con el nuevo plan curricular de la enseñanza del español en China y queremos contribuir a tal encomiable y ambicioso proyecto”¹³.

La incorporación de estas lenguas, efectiva a partir de otoño del año 2018, reconoce la jerarquía de nuestra lengua en el panorama mundial pues como indica Wang Zhan, jefe de la comisión especialista en materia de revisión lingüística: “son algunos de los idiomas más usados globalmente y cubren una mayor región del mundo”¹⁴. Con todo, tres años después de la implementación del español en los planes de estudio de la Secundaria

¹³<https://www.lavanguardia.com/vida/20180919/451910810939/espanol-asignatura-bachillerato-china-rae.html>

¹⁴<https://www.telesurtv.net/news/Ensenaran-espanol-en-escuelas-de-secundaria-en-China-20180117-0011.html>

china, las altas expectativas inicialmente depositadas no se han visto satisfechas y existe una mayor premura institucional a la hora de vaticinar el futuro a corto plazo del español en esta etapa (Ministerio de Educación y Formación Profesional, 2020). Como advierte el informe *El español en el mundo* (2020), el número de estudiantes que optó por examinarse en español en el *gaokao* en el curso 2018/2019 fue menor del esperado. En este sentido, surgen dos posibles explicaciones por parte de distintos hispanistas locales y decanos. Primero, la ausencia de suficientes recursos humanos especialistas en lengua española y, segundo, la falta de familiaridad¹⁵ de los discentes frente a una prueba tan determinante en su potencial acceso a la universidad.

Este golpe de realidad que refleja la todavía condición minoritaria¹⁶ de la lengua española en la R. P. C., sin embargo, no supone un estancamiento en su moderada progresión. Así lo corrobora el Ministerio de Educación y Formación Profesional (2020: 231): “La prioridad actual para el Gobierno chino es asegurar el buen desarrollo de materiales editados en el país y la monitorización de programas de intercambio, así como el nivel formativo de profesorado local”. De hecho, en 2020, en una firme apuesta por consolidar el castellano como una opción real en la prueba de acceso a la universidad, se ha abordado una actualización del currículo. Para facilitar una comprensión global, la Figura 3 expone el esbozo elaborado por la Consejería de Educación de España en China (2020).

El español en las etapas de Secundaria y Bachillerato queda distribuido en torno a 6 niveles. Los tres primeros se llevan a cabo durante la Secundaria (que dura un total de tres años), mientras que los tres niveles restantes (4, 5 y 6) se realizan durante el bachillerato (también de tres años de duración). Los niveles 1-4 son de carácter obligatorio y es necesario superar, al menos, una quinta materia (optativa en este caso), para poder inscribirse en la selectividad siguiendo el itinerario de español. El sexto y último nivel tiene por objeto perfeccionar alguna parcela relacionada con la lengua en su extensión teórico-práctica, a la luz de un amplio abanico de propuestas como puede observarse en la figura superior.

¹⁵ El inglés es (y ha sido) desde hace años la lengua extranjera que mayor atención ha suscitado en estas pruebas. Además de existir un mayor número de materiales de referencia, como se menciona en el *informe* (2020), determinadas instituciones establecen su superación como condición de obligado cumplimiento para acceder a sus estudios.

¹⁶ El informe *El español en el mundo* (2020) la coloca entre la cuarta y la sexta lengua extranjera más estudiada.

El asentamiento y arraigo del castellano en esta etapa educativa, en caso de materializarse, pondrá de relieve, a buen seguro, la necesaria revisión de los planes de estudios de las titulaciones de Filología Hispánica que, hasta la fecha, construían sus currículos partiendo de un nivel cero.

Figura 3. Currículo formativo de español en Secundaria y Bachillerato

Asignaturas de Español en China		
Obligatorio	Obligatorio I - IV	Aprender el conocimiento del idioma, como la pronunciación, el vocabulario, la gramática, etc., e inicialmente tener una habilidad lingüística integral en el idioma español.
	Opcional obligatorio	Lectura y comprensión en español, una introducción a la escritura española, una introducción a la traducción mutua entre español y chino, y la apreciación de las obras literarias nacionales españolas.
Opcional	Categorías básicas	Audiovisual español, representación teatral española y escritura práctica.
	Categorías prácticas	Español turístico, español médico, español laboral
	Categoría de mejora	Apreciación de la traducción literaria, apreciación de las obras de cine y televisión en español, discurso y debate en español, lectura de noticias
	Categoría de expansión	Fundamentos de la cultura china, Descripción general de las condiciones nacionales en los países españoles, Cortesía comunicativa y estrategias de comunicación, Retórica y cultura.

Fuente: Consejería de Educación del Ministerio de Educación y Formación Profesional de España en China, 2020

2. PRESENCIA INSTITUCIONAL Y ACCIONES DE PROMOCIÓN DE LA LENGUA ESPAÑOLA EN LA R. P. C.

Este crecimiento sostenido del español en China se ha visto reforzado, de forma no menos importante, gracias a una mayor presencia institucional de España en China. Este hecho tiene su eco en 2005 con la apertura en Pekín de la Consejería de Educación que, a su vez, se encuentra vinculada a la Embajada de España de Pekín. Desde que viera la luz este órgano, con carácter anual, se viene editando *Tinta China*, una revista digital anual enfocada hacia profesionales y estudiantes de español que cuenta entre sus distintas secciones entrevistas a estudiantes de español, experiencias vitales, propuestas didácticas originales, así como artículos de investigación. Sin embargo, a partir de 2021, la revista asume una nueva dirección en lo que a contenidos se refiere y queda reconfigurada como

boletín de noticias de las actividades culturales, formativas y lingüísticas en curso en la R. P. C. (Conde, 2020).

Por otra parte, la Consejería ofrece soporte tanto a profesores como a estudiantes de ELE mediante su Centro de Recursos. En esta dependencia, dotada de las herramientas tecnológicas acordes a las necesidades de nuestro siglo, se pueden encontrar materiales de apoyo para ambos agentes.

Asimismo, con cierta periodicidad, se llevan a cabo actividades culturales destinadas a acercar el mundo panhispánico a China. Del mismo modo, anualmente, se organizan Jornadas de Formación de Profesorado que, en sus tres vertientes: plenaria, comunicación o taller, se comparten experiencias didácticas de enseñanza ELE en contextos sinohablantes. Cuentan con el apoyo del grupo de investigación SinoELE, del Departamento de Filología Hispánica de la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing (BFSU) y, también, del Instituto Cervantes, inaugurado en 2006 en Pekín y otro de los grandes exponentes que denotan la representación de nuestra cultura y nuestra lengua en China. En este se imparten cursos tanto para niños como para adultos, sea en grupo, sea de forma individual, para ELE (Español Lengua Extranjera) y EFE (Español para Fines Específicos). Es el único centro con potestad para administrar los exámenes de certificación DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera).

Hasta el año 2017, en China, podía administrarse tan solo en el Instituto Cervantes de Pekín así como en Hong Kong. Sin embargo, el número de sedes examinadoras se ha visto ampliada como consecuencia del convenio sellado por parte del Instituto Cervantes y la NEEA (*National Education Examinations Authority*)¹⁷, González (2018).

Por otra parte, los DELE siguen posicionándose como una ascendente opción de cada vez más estudiantes de español de toda China que deciden acreditar su dominio de la lengua de Cervantes. Como podemos ver en la Tabla 4, el número de inscripciones totales prosigue en ascenso, año tras año.

¹⁷ Como señala González (2018) en su artículo *El español, un valor en alza*, la NEEA es el órgano adherido al Ministerio de Educación de China que ha de supervisar la administración todo examen de competencia lingüística que se realice en el país.

Tabla 4. Inscripciones de las certificaciones DELE en China, periodo 2014-2017

Fuente: Instituto Cervantes, 2018

Como muestra la Tabla 5, el centro examinador de Pekín aglutina por sí solo un total de 4.167 inscripciones en sus distintos niveles de certificación en 2019.

Tabla 5. Inscripciones en el DELE en 2019 (centro de Pekín)

DELE - Centro de Pekín (2019)	
Niveles	Nº de inscritos
Nivel A1	113
Nivel A1 para escolares	122
Nivel A2	587
Nivel A2/B1 para escolares	91
Nivel B1	600
Nivel B2	1.730
Nivel C1	867
Nivel C2	57
Total general	4.167

Fuente: Instituto Cervantes de Pekín, 2019, citado por el Ministerio de Educación y Formación Profesional, 2020

El Instituto Cervantes de Pekín alberga también las pruebas SIELE (Sistema Internacional de Evaluación de la Lengua Española). Fuera de la capital, el examen puede realizarse en cinco ciudades más de la China continental –a cuyo grupo hemos de sumar Hong Kong– completamente en línea, mediante la plataforma *Xuetang Zaixian* (González, 2018).

Por otra parte, el Ministerio de Educación de España en China, emprende anualmente acciones de movilidad docente para titulados en el área de Humanidades para promover la difusión de la lengua y la cultura hispánica. Esto se lleva a cabo conforme a dos vías de actuación: los programas de *lectorados MAEC-AECID* y los programas de *Secciones Bilingües*. Mientras que el primero se enfoca hacia a la enseñanza universitaria, el segundo centra su actividad en centros de Secundaria. Los lectorados AECID, con más de 75 años de historia, ofrecen la posibilidad de trabajar en calidad de lector en departamentos de lengua española en periodos que van desde un curso académico hasta un total de tres. En su convocatoria de 2022-2023 los destinos ofertados son trece¹⁸, una cifra que, cabe destacar, ha descendido sensiblemente en los últimos años si tenemos en cuenta los diecisiete existentes en 2005 (González, 2006: 135).

En lo que respecta a las *Secciones Bilingües*, a fecha de 2021 son cuatro las plazas contempladas en el *programa*¹⁹. Demandan licenciados o graduados en titulaciones del ámbito de las humanidades y lenguas, en general. A diferencia del programa de lectorados, esta iniciativa es mucho más reciente dado que apenas dio inicio en el curso 2007-2008 en cuya convocatoria fueron ofertadas solo dos plazas en *Beijing Foreign Language School* (BFLS) y *Jinan Foreign Language School* (JFLS), según datos arrojados por el Ministerio de Educación y Formación Profesional (2020).

De igual modo, cabe destacar la existencia de otro *Programa* denominado *Auxiliares de conversación extranjeros en España*, que va dirigido a titulados universitarios o, en su defecto, a estudiantes de último curso de estudios superiores de los veintiséis países²⁰ participantes. Entre ellos, se encuentra China, que comprende plazas tanto para egresados de la China Continental como de la Región Administrativa Especial de Hong Kong. Los candidatos seleccionados tienen la función de ejercer de asistentes de lenguas en centros de Secundaria o bien, en escuelas de idiomas de todo el territorio nacional español.

¹⁸ Información tomada a partir de las bases de la convocatoria de lectorados del año 2022-23: <https://www.aecid.gob.es/es/Paginas/DetalleProcedimiento.aspx?idp=428>

¹⁹ <http://www.educacionyfp.gob.es/servicios-al-ciudadano/catalogo/profesorado/convocatorias-para-el-extranjero/secciones-bilingues.html>

²⁰ <https://www.mecd.gob.es/servicios-al-ciudadano-mecd/catalogo/educacion/profesorado/convocatorias-para-extranjeros/auxiliares-conversacion-extranjeros-espana.html#dc>

Como vemos, este conjunto de planes y programas que tanto benefician a titulados de uno y otro país reflejan el latente interés por promover acciones que enriquezcan y estrechen unos lazos que cada vez se hacen más sólidos entre los dos países.

Por último, más allá del papel vital desempeñado por las instituciones y organismos mencionados, resulta inevitable no hacer alusión a *Revista Puente*, un proyecto de carácter interuniversitario totalmente novedoso ideado y promovido por el profesor Giménez en la *Beijing Waiguoyu Daxue*. La iniciativa, siguiendo al propio Giménez (2017; 2021), se define a sí misma como: “digital, estudiantil, voluntaria para el aprendizaje, la enseñanza y la difusión del español y su cultura a través de las redes sociales chinas de WeChat y Weibo”. Está secundada por el propio Instituto Cervantes y la Consejería de Educación del país. Entre sus proyectos destacan la elaboración de artículos y reflexiones relativas al mundo panhispánico en sus cuentas digitales, el impulso de concursos de cuentos orales chinos como es el caso de *Cuántos cuentos cuentas* o, por ejemplo, la organización de jornadas de formación e investigación con foco en ELE (Qingdao, 2018; Shenzhen, 2019).

CONCLUSIONES

A lo largo de este artículo, hemos realizado un recorrido panorámico sobre la situación actual del español en la R. P. C., en el que hemos abordado su pasado y su presente desde diferentes ángulos. Partimos de una vertiente pretérita, remontándonos a sus orígenes, analizando su irregular desarrollo, destacando sus precarios comienzos y, en última instancia, llegando a la etapa de crecimiento y consolidación actual. A continuación, hemos desgranado las singularidades que diferencian la licenciatura en este país, en oposición, por ejemplo, al ofertado en España. Hemos puesto el foco en su currículo, en las divergencias metodológicas inherentes al proceso de enseñanza-aprendizaje y, también, en aspectos especialmente distintivos como son la vigencia de *Español moderno* como manual de enseñanza por excelencia o el anclaje de valores tradicionales como el respeto hacia el profesorado. Llama la atención, además, la inclusión de un amplio conjunto de asignaturas de índole política llamadas a forjar y sostener en el alumnado un sentimiento y una idea muy claras de la nación y el tipo de ciudadano que están llamados a ser. Observamos, por tanto, una línea muy clara en la definición del perfil de una generación que

asiste a un periodo de bonanza exponencial y que, a su vez, es más consciente que nunca del papel que ha de jugar tanto a título interno, como en el exterior. El turismo, por su parte, sin dejar de ser una de las grandes motivaciones que impulsan la curiosidad por el aprendizaje de la lengua cervantina, comparte con la oportunidad de negocio uno de los nichos de mercado que mayores perspectivas genera el estudio del español.

Por otro lado, como hemos podido observar, el número de departamentos que oferta los estudios filológicos aumenta con regularidad año a año, lo que se traduce en un incremento paulatino del interés de la lengua española en la R. P. C. Esta realidad ve su eco, de igual forma, en otros niveles educativos que tradicionalmente han gozado de un menor protagonismo. Así, la inclusión del castellano en el currículo de la Secundaria ha constituido un importante hito que, a medio plazo, de consagrar su irrupción, podría redimensionar en forma y función la titulación actual de los estudios hispánicos pues, recordemos, está diseñada para un alumnado sin conocimientos previos. El horizonte brinda un escenario que, en principio, cuenta con los mimbres necesarios para consolidar el papel del español en la R. P. C. Habrá que prestar atención, sobre todo, a posibles cambios que en términos metodológicos, afectivos y didácticos puedan agitar las bases de una lengua que sigue ostentando una condición minoritaria pero que aspira, incesante, a mayores cotas.

CONTRIBUCIÓN DE LOS AUTORES

Juan Carlos Manzanaret Triquet: conceptualización y redacción. Juan Ramón Guijarro Ojeda: provisión de recursos y revisión crítica.

FINANCIACIÓN

Esta investigación no ha recibido ninguna financiación externa.

BIBLIOGRAFÍA

AECID (2021), *Lectorados para españoles MAEC-AECID. Convocatoria 2022-2023*. Disponible en: <https://www.aecid.gob.es/es/Paginas/DetalleProcedimiento.aspx?idp=428> (fecha de consulta 09/01/2022).

Álvarez Baz, Antonio (2012), *El tratamiento de la interculturalidad en el aula con estudiantes de español sinohablantes*, Tesis de Doctorado para la obtención del título de Doctor en Lengua Española, Facultad de Filología, Universidad de Granada. Disponible en: <https://digibug.ugr.es/handle/10481/23305> (fecha de consulta: 20/12/2021).

Conde Morencia, Gisela (2020), “Cosas que hemos aprendido este 2020”, *Tinta China: Revista de la Consejería de Educación en China*, 19 (diciembre), pp. 3-4. Disponible en: <https://www.educacionyfp.gob.es/china/dam/jcr:16caeff6-7360-42f4-800b-c60f6dc36252/tintachinadownloaded.pdf> (fecha de consulta: 21/12/2021).

Consejo de Europa (2001), *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación*, Madrid, Instituto Cervantes/Ministerio de Educación, Cultura y Deporte/Anaya. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf (fecha de consulta: 14/12/2021).

De la Fuente Cobas, Isabel (2019), *Propuesta de diseño curricular para los Grados de Filología Hispánica en las universidades chinas: adaptación del método e integración de destrezas*, Tesis de Doctorado para la obtención del título de Doctora en Lengua Española, Facultad de Filología, Universidad de Salamanca. Disponible en: <https://gredos.usal.es/handle/10366/143759> (fecha de consulta: 10/12/2021).

Dong, Yansheng (2009), “Elaboración de materiales didácticos en China”, en Instituto Cervantes de Manila y Embajada de España en Filipinas (eds.), *El currículo de E/LE en Asia-Pacífico*, Manila, Instituto Cervantes de Manila, pp. 59-73. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/pdf/manila_2009/06_plenaria_03.pdf (fecha de consulta: 10/12/2021).

Ministerio de Educación y Formación Profesional (2020), *El mundo estudia español 2020*, Madrid, Unidad de Acción Educativa Exterior.

- Disponible en: <https://sede.educacion.gob.es/publiventa/el-mundo-estudia-espanol-2020/ensenanza-lengua-espanola/24945> (fecha de consulta 11/12/2021).
- Fuliang, Chang (2004) “¿Qué estudian los alumnos de español en China?”, en Instituto Cervantes de Manila (ed.), *I Encuentro de Profesores de ELE Asia-Pacífico*, Manila, Instituto Cervantes de Manila, pp. 93-109. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones centros/PDF/manila_2004/11_fuliang.pdf (fecha de consulta: 10/12/2021).
- Galoso Camacho, M^a Victoria (2014), “Sistema de enseñanza en el aula ELE en China”, *Revista Electrónica de Lingüística Aplicada*, 1, pp. 115-132. Disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5031521> (fecha de consulta: 13/12/2021).
- Giménez Doblas, Nicolás (2017), “*Revista Puente: un proyecto interuniversitario digital y voluntario para el aprendiente de español en China*” en: <https://foco.usal.es/fichas/1174/> (fecha de consulta: 19/12/2021).
- Giménez Doblas, Nicolás (2021), *Los estudios hispánicos como puente: coordinación y análisis de la calidad de actividades didácticas colectivas de difusión de la narrativa oral china*, Tesis de Doctorado para la obtención del título de Doctor en Lengua Española, Facultad de Filología, Universidad de Salamanca. Disponible en: <https://www.educacion.gob.es/teseo/imprimirFicheroTesis.do?idFichero=ju85gxe%2BWX4%3D> (fecha de consulta: 10/01/2022).
- Giménez Doblas, Nicolás (2022), *Contexto actual de la enseñanza y el aprendizaje del español en China*, Taiwán, SinoELE.
- González Puy, Inmaculada (2006) “El español en China”, en Instituto Cervantes (ed.), *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2006*, Madrid, Instituto Cervantes, pp. 133-142. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_06-07/pdf/paises_24.pdf (fecha de consulta: 13/12/2021).

- González Puy, Inmaculada (2018), “El español, un valor al alza en China”, en Instituto Cervantes (ed.), *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2018*, Madrid, Instituto Cervantes, pp. 287-305.
- Huang, Wei (2013), *Iniciación a la traducción inversa: una propuesta comunicativa para la didáctica de la traducción del chino al español en China*, Tesis de Doctorado para la obtención del título de Doctora en Traducción e Interpretación, Facultad de Traducción e Interpretación, Universidad Autónoma de Barcelona. Disponible en: <https://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/276965/hw1de1.pdf?sequence=1> (fecha de consulta: 15/12/2021).
- Instituto Cervantes (2006), *Plan curricular del Instituto Cervantes*, Madrid, Instituto Cervantes.
- Instituto Cervantes (2021), *El español: una lengua viva. Informe 2021*, Madrid, Instituto Cervantes.
- Lu, Jingsheng (2014), “La génesis y el desarrollo de los estudios de español en China”, en Instituto Cervantes (ed.), *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2014*, Madrid, Instituto Cervantes.
- Lu, Jingsheng (2015), “Métodos según las necesidades del alumnado: la enseñanza de ELE en China”, en Yuko Morimoto, M^a Victoria Pavón y Rocío Santamaría (eds.), *XXV Congreso Internacional ASELE: La enseñanza de ELE centrada en el alumno: 17-20 de septiembre de 2014*, Madrid, ASELE, pp. 63-76.
- Marco Martínez, Consuelo y Jade Lee Marco (2010), “La enseñanza del español en China: evolución histórica, situación actual y perspectivas”, *Revista Cálamo*, 56, pp. 3-14. Disponible en: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3402357> (fecha de consulta: 09/01/2022).
- Ministerio de Educación y Formación Profesional (2021), *Profesorado en secciones bilingües de español en centros educativos de Europa central, oriental y China. Curso 2021-2022*. Disponible

- en: <https://www.educacionyfp.gob.es/servicios-al-ciudadano/catalogo/profesorado/convocatorias-para-el-extranjero/secciones-bilingues.html> (fecha de consulta: 10/12/2021).
- Ministerio de Educación y Formación Profesional (2021), *Programa de Auxiliares de Conversación Extranjeros en España. Curso 2021-2022*. Disponible en: <https://www.educacionyfp.gob.es/servicios-al-ciudadano/catalogo/profesorado/convocatorias-para-extranjeros/auxiliares-conversacion-extranjeros-espana.html> (fecha de consulta: 10/12/2021).
- Ollé, Manel (2006), “De Marco Polo a Miguel de Cervantes: China y España en la era moderna”, en *China en España. España en China*. Centro Virtual Cervantes. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/obref/china/era_moderna.htm (fecha de consulta: 01/12/2021).
- Sánchez Griñán, Alberto José (2008), *Enseñanza y aprendizaje de español como lengua extranjera en China. Retos y posibilidades del enfoque comunicativo*, Tesis de Doctorado para la obtención del título de Doctor en Lengua Española, Facultad de Letras, Universidad de Murcia. Disponible en: <https://digitum.um.es/digitum/handle/10201/2055> (fecha de consulta: 10/01/2022).
- Santos Rovira, José María (2011), *La enseñanza del español en China: historia, desarrollo y situación actual*, Lugo, Axac.
- Song, Yang (2015), *Enfoques culturales de la didáctica de traducción español-chino en China*, Tesis de Doctorado para la obtención del título de Doctor en Traducción e Interpretación, Facultad de Traducción e Interpretación, Universidad Autónoma de Barcelona. Disponible en: <https://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/294028/sy1de1.pdf?sequence=1> (fecha de consulta: 10/01/2022).
- Vázquez Torronteras, Alejandro, Antonio Álvarez y Ma Liya (2020), “Historia y situación actual de la enseñanza de español en la R. P.

China”, *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras*, 14, pp. 1-17.
DOI: 10.17345/rile14.2978.